

Pertge l'Europa?

Il patg da Roma ha tschinquanta onns

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Gist avant chalanda matg ha la sedia resch nova da Radio e Televisiun Rumantscha dà albiert per in'ura memia curta ad ina baderlada ordvart captivanta tranter Chasper Pult ed il publicist friburgais e cosmopolit Roger de Weck. Tgi ch'enconuscha quest giast prominent na sa smirveglia tuttina betg ch'ina gronda part da sias decleraziuns pertutgavan l'Europa.** De Weck ha definì noss continent «il bain ester en noss agen, noss agen bain en l'ester». En in'antierur referat a Cuira, sin invit da la Nova societad helvetica, aveva de Weck dà la definiziun: «Il plazzal da noss temp».

Lezza caracterisescha fitg bain ils davos tschinquanta onns dapi ils 25 da mars 1957, cur che sis stadis da l'Europa dal vest han firmà a Roma il patg fundatur da la Cuminanza economica europeana (CEE). Questa sa basava sin quatter libertads da traffic, numnadain per la rauba, ils servetschs, chapitals e persunas. Uschia, da Bumaun 1958, è naschida la CEE. Il patg da Roma ha envidà ad aderir ils pievels europeans cun ils medems ideals; uschia han ins mess ad ir l'Uniun europeana (UE), instituida 1992 a Maastricht. Il magazin romand «L'Hebdo» ha dacurt deditgà trenta paginas d'in numer spezial (1) a commemorar il patg da Roma. Quest carnet exprima cunzunt puntgs da vista svizzers, ma in dals auturs deriva da Lombardia e fa endament il mund da ses bab avant tschinquanta onns. Tiers s'exprima er la schurnalista Christine Ockrent davart il futur intschert da noss continent (2).

Sin via in la medema aventura

Co èn ins vegnì adaquella da fundar la CEE? Igl ha entschavì suenter la segunda guerra mundiala: «Amez las ruinas vesevan ils fundaturs e precursurs cler avunda per far trais dumondas che tutgavan ensemen. Co savev'ins restaurar l'Europa? Co savev'ins impedir ch'ella vegnia puspè in champ da battaglia? Co savev'ins segirar sia sopravvenza en in mund che sa polarisava adina dapli enturn ils Stadis unids (SU) e l'Uniun sovietica (US)? (...) In'emprima resposta è stada la fundaziun da la Cuminanza europeana per la cotgla e l'atschal (...). Lez bravura politica geniala merita ch'ins la fetschia endament» (pp. 18–19). 1954 ha Paul-Henri Spaak (1899–1972), minister belg da l'exteriur, mess ad ir tractativas che han manà al patg da Roma. Gnanca tschintg mais avant la sutscriziun, en november 1956, han las duas pussanzas mundialas fatg endament lur egemonia a l'Europa dal vest. Ils 4 han chars armads sovietics mess fin a la revoluziun ungaraisa. Lur han ils SU pretais la fin da las ostilitads en l'Egipita, nua ch'armadas franzosas, britannicas ed israelianas eran penetradas. Sin quai ha il president sovietic Nicolai Alexandrovitsch Bulganin (1895–1975) «smanatschà d'intervignir unilateralmain sper il chanal da Suez. En l'entira US han milliuns 'voluntaris' s'annunziads; en ina brev a [l'emprim minister britannic] Eden ha Bulganin smanatschà d'intschendar l'Engalterra cun rachetas atomicas» (3). Per l'Europa dal vest eri ura e temp da s'unir. Dalonder il patg da Roma en mars 1957. En october scriveva il filosof romand Denis de Rougemont (1906–1985): «La pitschna Europa dals sis, cun sia populaziun uschè gronda sco quella dals SU, vul empruvà da s'unir plaun plaun cun prudentscha. 'Memia pitschna', din e repetan quels che la teman gia. 'Buna entschatta', din tschels, sch'ins na sa ferma qua'. Igl è cler che l'Europa dals sis è mo in med. La finamira è l'uniun federala da tuts quels pievels che sa rencunshian sco ertavels da la medema cul-



La fundaziun da la Uniun europeana è succedida ils 25 da mars 1957 cun sutscriver il contracta da Roma.

tura e sin via in la medema aventura» (cità en il numer spezial da «L'Hebdo», p. 25).

Sceptica en Svizra e guerra en l'Algeria

Max Petitpierre (1899–1994), quina da Rougemont, manava lezza giada quel departament federal ch'ins ha numnà «politic» enfin a 1979. D'ina vart «giavischava'l sinceramain il success da l'unificaziun europeana» (p. 36). Da l'autra vart apprezzavan l'Occident e l'US ils avantatgs da la neutralitad svizra. 1955 ha Moscau pretais da l'Austria ch'ella adereschia a quel model. Dentant admoniva la «Gazette de Lausanne» dals 14 da schaner 1957: «L'integraziun europeana pretenda che la Svizra prendia decisions grevas (...). Nossa indifferenza sceptica è antiquada e privlusa. Il Svizzer ordinari stat a granugl en il lom plimatsch d'ina conjunctura auta che para perpetna, en la tur d'ivur da sia democrazia perfetga, e guarda da surengiu cun in pau spretsch sin in'Europa che na para uschè bain ordinada. El sa fida tutfatg da sia neutralitad e suveranità totalas, sa senta bain a chasa e crai ch'el na basegnia betg tschellas nazions. In tal luxus na savains ans prestar anc ditg» (p. 34). Petitpierre era ordvart precaut, ma na durmiva tuttina betg. Gist en favrer 1957 ha'l fatg in viadi «da cussegliaziun» en Svezia, auter pajais tradizionalmain neutral, ma geograficamain expost a l'US. Quella giada viaggiavan ils cussegliers federals fitg pauc; perquai han ins criticgà la visita da Petitpierre. En mars è vegnì in auter motiv internaziunal da quitad, en connex cun la guerra da Suez e la rebelliun che vegniva adina pli ferma en l'Algeria. Ils 23 a Berna ha René Dubois (*1908), procuratur public federal, fatg suicidi; el aveva spuinà il telefon da l'ambassada egiziana ed infurmà in agent secret franzos davart la Front algeriana da liberaziun (FAL). Cunzunt en Frantscha ha la «guerra tschuffa», manada dapi schaner en l'Algeria dals paracadaders da general Jacques Massu (1908–2002), impedi da far stim dal patg da Roma; en october a Stockholm ha Albert Camus (1913–1960), Franzos da l'Algeria, survegnì il premi Nobel da litteratura e manà ina discussiun publica vaira burascusa cun commembers da la FAL. Dentant han ins pudì far avanzar l'integraziun europeana.

Paupra Lombardia da 1950

Il numer spezial da «L'Hebdo» cuntanscha in punct culminant cun l'artitgel da Bruno Giussani davart la vita enturn 1950 en il vitg bergamasc da ses geniturs (p. 30). In'istoricra aveva supplitgà

il bab, gia pensiunà, da scriver sias regardientschas da giuventetgna. Dalonder è naschì in cudeschet oz exaust, «in text nunspetgà, clervesent e minuzius che quinta ina vita da privaziuns e stancladad, reglada da l'onur, la religiu ed il saun giudizi. Cun lezza lectura hai finalmain encltg la muntada dals tschinquanta onns ch'ans separan da quella champagna bergamasca (...). En ils vitgs era savens en vigur la norma medievals da la mesaria [italian 'mezzadria', G. S.-C.] per parter las racoltas tranter il possessur dal funs e quel ch'al cultivava. Il medi viaggiava cun sia tasta ed in chanaster per transportar ils onuraris pajads da la gliedud paupra, numnadain in chaschiel, ovs u ina giagliina. Ina punta manava bunamain adina a la mort. Savens stuev'ins far debits per comprar in pèr buns calzars (...). Mes bab scriva: 'Ins sto batter mintga di per sa procurar da mangiar per l'atgna famiglia'. La cretta religiosa e la cardientscha blava sa rinforzavan vicendavlamain. En las sairas d'enviern 'sa rimnav'ins en in chantun da la stalla per giudiar il chaud dal muvel'. La vita moderna cumpariva gist cun l'aua currenta, il barschun da dents, l'auto, ils remedis cunter las malsognas da la vit. Il cuntrast è frappant. La Lombardia è oz ina da las regions las pli dinamicas e ritgas da l'Europa. Ma sia part rurala, lezza giada, fascheva endament il temp medieval, entant ch'ins entschევava a bajegiar l'Europa tranter Roma, Berlin e Paris.»

Pasch u battibugl?

Tge ha manà la CEE, tge mana l'UE? Jacques Pilet respunda: «L'emprim la pasch. Dir quai n'è betg chantar adina la medema chanzun. I constat ch'ins sa strusch sa metter avant in return da las guerras d'antruras; ma i resta il privel palais d'in'Europa da las dispitas. Ses pajais orientals pateschan anc adina da las blessuras dal passà. Adascus s'inculpeschan Polacs e Tudestgs vicendavlamain da las intenziuns las pli nauschas. I dat dispitas tranter Ungarais e Rumens, tranter Slovacs ed Ungarais. I gartegia per cletg a l'UE da pacifitgar. En il Balcan deprimà n'han ins anc betg reglè la dumonda dals cunfins. Per cletg fitga l'UE insaquants mussavias vers il futur da questa regiun, gidond las democrazias flaiavas e mantegnend l'urden cun truppas. Plinavant (...) han las ambiziuns nazionalas, conjunt las franzosas, sutminà il bel project d'Airbus (...). Sche mintga naziun emprova puspè da sa 'proteger' aifer l'UE, lura vegn in bel battibugl (...). La pasch n'è betg il stadi normal da l'Europa, il cuntrari. Per mantegnair l'armonia e l'avertura vicendavlas, basegnì dapli che mo buns pro-

piests; i vul in'instituziun ferma, quella da l'UE» (p. 40). Perquai, en avrigl 2007, ha Pilet criticgà il nazionalissem da bunamain tuts candidats a la presidenza dal stadi franzos: «I persuadan ils Franzos che la naziun als sappia protegger da tut, da la malsegirtad, la dischocupaziun, la concurrenza globala e schizunt la melanconia (...). La sanestra ha bunamain taschentà in da ses temas istorics, l'internazionalissem. Sia candidata ha pli gugent la Marseillaise. Tar mintga reuniun socialista dirig'la il chant da quels vers d'antruras, sanguinus, plain odi, schovinistics» (4). L'imni naziunal franzos è naschì 1792 a Strassburg sco «Chanzun da guerra per l'armada dal Rain». Mintga 11 da november commemorescha la Frantscha anc adina sia victoria da 1918.

Per ina politica solidara

Pertge questa nostalgia reacziunaria da la naziun serrada? Christine Ockrent punctuescha: «Ils stadis naziunals sa schirentan sin lur interess e paran inabels da sa mobilisar per finamiras che possian entusiasmar lur pievels. Lur manaders èn generalmain indeblids. Nagin n'exprima ina visiun che possia superar las bloccadas da gruppa e las temas da las massas davart la globalisaziun. Be Angela Merkel, aifer ils cunfins da sia coaliziun e das ses agen temperament, exprima insaquantas finamiras cun tschertezza quieta. Ina politica energetica duaja armonisar las iniziativas naziunales e restrenscher las pussaivladads da 'camerata' Putin. In plan d'acziun duaja cumbatter il stgaidament dal clima.» Il rapport relativ da l'ONU duess stimular las naziuns europeanas da cumbatter ensemen la producziun da CO₂, en il senn da las mesiras formuladas en mars sut la direcziun da la chanceliera tedesca; quai è in pensum fundamental dals proxims decennis. En il medem carnet da «L'Hebdo» (p. 46) declera Bronislaw Geremek, commember dal parlament european ed anteriur minister polac da l'exteriur: «Ins n'astga betg sutvalitar il success da l'Europa areguard la pasch, segirtad e stabilitad. Las missiuns europeanas en l'Africa per exempel èn gartegiadas bain (...). Nus basegnain ina politica solidara. I s'enclegia che jau maneg l'import da gas e petroli ord Russia. Il gas russ fa or 2% dal consum belg, ma 100% dal slovac. La Russia nizzegia lezza energia per cuntanscher finamiras politicas. L'Europa fiss pli ferma sch'ella replitgass cun mo ina vusch.»

Moscau e ses anteriurs vasals

Gist la Russia chaschuna a l'Europa ils quitads ils pli grevs da politica exteriura, problems ch'ins po schliar mo cun

ina solidaritad cumpletta tranter ils pajais da noss continent. Ina tala solidaritad avess fatg basegn a l'Estonia cur che «Naschi» («ils noss»), il moviment putinist da giuventetgna, ha bloccà l'ambassada estona a Moscau ed attatgà l'ambassadura (e schizunt l'ambassatur svedais che la gidava). La Russia uffiziala lascha encrescher per l'US sut direcziun russa e refusescha anc adina da renconuscher che questa ha opprimì e colonisà durant decennis l'Estonia ed auters pajais da l'Europa da l'ost; dalonder sia protesta cunter la dischlocaziun sin in santeri d'in monument a l'armada sovietica da conquista en il center da la chapitala estona. «Il monument offenda bliers Estonians; insaquants numnan sia statua grossatscha da bronz 'il violader nunenconuschent' (...). La Russia po manegiar ch'i saja lev d'isolar l'Estonia. Dis a la lunga ha dominà in silenzi da glatsch en tuttas chapitalas grondas da l'Occident, malgrà il deport deplorabel da Russia (...). Sche Moscau concluda ch'ils anteriurs vasals sovietics na fetschian vairamain part da l'Occident, ma che lur alliads laschian quests pajais a mesa via cur ch'i dattan en venter, lura sa resultan consequenzas mortales per la pasch e la stabilitad da l'Europa» («The Economist», Londra, 5 da matg 2007, p. 10). Er il pievel da Cosovo merita nossa solidaritad tar sia brama d'indipendenza, cunter la smanatscha russa d'in veto relativ en il cussegel da segirtad da l'ONU. Ins enclegia ils plets da Václav Havel, anteriur president da Tschechia, a la «Süddeutsche Zeitung» (Minca) dals 28 d'avrigl 2007, davart ina fanestra da radar ch'ins duai installar en ses pajais: «Jau maneg cleramain che quel radar duai star tar nus (...). Quest plan gida a rinforzar la segirtad» (p. 8). Ins na sa mai...

- 1) Michel Audétat ed auters, Spécial. 50 ans d'Europe. En: «L'Hebdo» (Losanna), emna dals 15 da mars 2007, pp. 16–49.
- 2) Christine Ockrent, Lettre ouverte à l'Europe. En: «L'Hebdo» (Losanna), emna dals 15 da mars 2007, p. 14.
- 3) Heinz Pächter, Weltmacht Russland. Minca (dtv) 1970, p. 290.
- 4) Jacques Pilet, La France au son des clairons. En: «L'Hebdo» (Losanna), emna dals 19 d'avrigl 2007, p. 42.